



LE NOZZE DE FIGARO.
DIE HOCHZEIT DES FIGARO.
Eine Comische Oper in 4. Aufzügen.

In Musick gesetzt

von

W. A. MOZART.

Ins Deutsche übersetzt

vom

BARON v. KNIGGE.

Und fürs Clavier eingerichtet

von

C. G. NEEFE.

bei

NICOLAUS SIMROCK

Z u B o n n .

Pr: Fl. 11.

N^o. 28.

Mus 745-1-629 (B) Merritt Room

2.

Presto.

OUVERTURE.

The musical score is written for a full orchestra and harpsichord. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 3/4. The tempo is marked 'Presto.' and the dynamics start with 'pp.' (pianissimo). The score is divided into systems, each containing a woodwind part (flute, oboe, bassoon, clarinet) and a string part. The harpsichord part is also present. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word 'for.' is used to indicate the start of a section. The page number '28.' is printed at the bottom center.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a vocal score for a scene from Mozart's opera *Le Nozze di Figaro*. The page contains eight systems of music, each consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as *fp.* (fortissimo piano), *f.* (forte), and *p.* (piano). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time. The page is numbered '28.' at the bottom center. In the top right corner, there is a small number '3.'. At the bottom right, the initials 'V. S.' are written. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

4.

Handwritten musical score for a piano accompaniment, consisting of seven systems of two staves each. The music is in G major and 4/4 time. The first system includes a treble clef and a key signature of one sharp. The second system has a 'b' marking above a note. The third system has a '3' marking above a note. The fourth system has a '3' marking above a note. The fifth system has 'for.' and 'pia.' markings. The sixth system has 'for.' and 'pia.' markings. The seventh system has 'for.' and 'pia.' markings.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a vocal score. It consists of several systems of staves. Each system typically includes a vocal line (treble clef) and a keyboard accompaniment line (bass clef). The notation is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. Dynamic markings such as *pia.*, *pp.*, and *for.* are present. There are also markings for ornaments, indicated by a bracket and the word "Ordn.". The handwriting is in an older style, characteristic of 18th-century manuscripts.

6.

This page contains a handwritten musical score for a vocal part, likely from a vocal score of Mozart's *Le nozze di Figaro*. The score is written on ten staves, with the first five staves representing the vocal line and the remaining five staves representing the piano accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The vocal line begins with a series of notes, including a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings such as *fp.* (fortissimo piano) and *pia.* (piano) are used throughout the score. The page number '28.' is visible at the bottom center.

Handwritten musical score for a vocal instrument, likely a violin or flute, from Mozart's *Le nozze di Figaro*. The score consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The music is in G major and 3/4 time. It features various musical notations including notes, rests, slurs, and dynamic markings such as *pp.* and *cresc.*. The page number "28." is visible at the bottom center.

8.

This page of a handwritten musical score, numbered 8, contains eight systems of music. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The music is written in a single key signature with one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *o*, *φ*, and *o*. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

Duetto.

Nº 1.

Introduzione.

Allegro.

9.

Musical score for the introduction of the duet. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in 3/4 time and G major. The first system ends with a 'w' symbol. Dynamic markings include *p*, *sf*, and *cresc.*

Figaro.

Cin-que,
Fünfe,

dieci,
Zehne,

venti,
Zwanzig,

trenta,
Dreißig,

Vocal line for Figaro with lyrics in Italian and German. The piano accompaniment continues from the previous system. The lyrics are: Cin-que, Fünfe, dieci, Zehne, venti, Zwanzig, trenta, Dreißig.

Susanna (Specchiandosi in den Spiegel sehend.)

trenta sei,
Sechs und dreißig,

quaran tatre.
Ja ja, es geht.

O-ra si chio son conten-ta, sembia fatto inver per me,
Deutlich fa-get mir mein Spiegel, dafs der Hut mir herrlich steht,

Vocal line for Susanna with lyrics in Italian and German. The piano accompaniment continues. The lyrics are: trenta sei, Sechs und dreißig, quaran tatre. Ja ja, es geht. O-ra si chio son conten-ta, sembia fatto inver per me, Deutlich fa-get mir mein Spiegel, dafs der Hut mir herrlich steht.

sem_bia fatto in ver per me. guardaun pò, mio ca_ro Figaro! guardaun pò, mio ca_ro Figaro!
 das der Hut, mir herrlich steht. Lob ihn doch, mein lie_ber Figarò! lob ihn doch, mein lie_ber Figarò.

cinque, die_cì,
 Fünfe, Zeh_nne,

guardaun pò, guardaun pò, guarda adefso il mio ca_pel_lo, guarda adefso il mio ca_pello.
 lob ihn doch, lob ihn doch, lob ihn doch, es macht mir Freude, lob ihn doch, es macht mir Freude.

venti, trenta, tren_ta se_i, quaran__ta
 Zwanzig, Dreißig, Sechs und dreißig, Ja, ja, es

guardaun pò, mio ca_ro Fi_garo, guarda adefso il mio ca__pello il mio ca_pello il mio ca__pello.
 Sieh nur diesen Hut, mein Fi_garò! lob ihn doch, es macht mir Freude, lob ihn doch, es macht mir Freude.

tre, si, mio
 geht. Ja, ich

cresc. f. p.

28.

guarda un pò!
 Sieh doch nur!
 co-re or è piú bel-lo, sem-bia fat-to in ver per te, sem-bia fat-to in ver per te. si mio
 feh-e bestes Mädchen, wie der Hut so schön dir steht, wie der Hut so schön dir steht. Ja, ich
 guarda un pò!
 Sieh doch nur. o-ra si chio son con-ten-ta o-ra
 Sü-fsre Won-ne fü-fsre Won-ne fü-fsre
 core
 fehe, or e piú bel-lo!
 mein bestes Mädchen! si mio
 Sü-fsre
 si chio son con-ten-ta sem-bia fat-to in ver per me per me per me,
 Won-ne fü-fsre Won-ne bringt der Son-ne hol-der Schein bringt der Sonne holder Schein,
 co-re or e piú bel-lo sem-bia fat-to in ver per te per te per te,
 Won-ne fü-fsre Won-ne bringt der Son-ne hol-der Schein bringt der Sonne holder Schein,
 sf. V. S.

ah il matti noa le noz ze vici no, quanto e dol cealmiote nero spo so questo bel capelli no vezzo so che Su
 an dem glucklichen herr lichen Tage, da ich dir am Al ta re fa ge, da ich dir am Al ta re fa ge: E wig
 ah il matti an dem al tuo
 sannaella stesa si fe che Susannaella ftesa si fe. Susan na ella ftesa che Susannaella ftesa si
 bin ich und bleibe ich dein, e wig bin ich und bleibe ich dein. Mein Figaro! ewig bin ich e wig bin ich und bleibe ich
 Susanna! ella ftesa e wig
 Su sanna! kwig bin ich e wig
 fe ftesa si fe ftesa si fe che Su sannaella ftesa si fe.
 deu bleibe ich dein blei be ich dein e wig bin ich und blei be ich dein.

Duetto.

N° 2

Figaro.

Allegro.

Se a caso Mada... ma la notte ti chiama,
Sollt einstens die Gräfinn, zur Nachtzeit dir schellen,

Ma... da... ma ti chiama, din din, din din! in due pas... si da
zur Nachtzeit dir schellen, kling kling, kling kling. Nur zwei Sprün... ge und

quel la ppoi gir.
du bist bei ihr.

vien poi l'occa_sione che
Und will nun der Graf mir Ge...

vuol mi il pa_dro_ne che vuol mi il pa_dro_ne, don don!
schaf_te be... stellen, Ge_schaf_te be... stellen, hufch hufch!

V.S.

Susana.

don don! in tre salti lo vado a servir. Co. si se il mat-
 hufch hufch! in drei Sprüngen erreich ich die Thür. Und wird eines

ti... no il ca... ro con tino il ca... ro, il ca... ro conti... no, din din! din din!
 Ta... ges das Glöckchen ertö... nen das Glöckchen das Glöckchen ertö... nen, kling kling! kling kling!

e ti man, da tre miglia lontan, din din! don don! don
 schickt der Graf dich nun mei... lenweit fort, hufch hufch! hufch hufch! hufch

Figaro.

don! a mia por... tail di... a... vol... lo porta, ed ec... co in tre salti. Susan... na pian pian, Su...
 hufch! führt der Teu... fel ihn ei... lends zu mir zu mir in drei Sprüngen. Su... san... net... ge mach... Su...

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Susanna.

as...colta! in tre salti... din din!
 hör weiter! in drei Sprüngen... kling kling!

san...na pianpian, Su...san...na pian pian, pian pian pian pian
 fan...na gemacht, Su...fan...na gemacht, ge...mach ge...mach ge-

don don! as...colta, inTempo Seudir brami il res...to. seu=
 hufch hufch! hör weiter. / willst du mehr noch hö...ren? willst

pian pian pian pian
 mach ge...mach

fa presto.
 vollen...de.

cresc: f.

dir brami il res...to. dis...cac...ciai sospet...ti che tor...to mi fan. U.
 du mehr noch hö...ren? So lafs mich von bö...sem verdacht un...geplagt! Ich

mf. p. V.S.

dir bra...moil res...to, u...dir bra...moil res...to, i
 muß mehr noch hö...ren, ich muß mehr noch hö...ren, mein

Susanna.

Figaro

dubbi sospet...ti ge...la...re mi fan. dis...caccia, i sos...petti, i sos...petti, i sospetti, i
 Herz wird von Sor...gen und Zwei...fel zernagt, Ver...ban...ne die Sor...gen, ver...ban...ne die Zweifel. Mein

Susanna.

dis...caccia i sos...petti, i sos...petti, i sos...petti dis...
 Ver...banne die Sorgen ver...banne die Zweifel und

Figaro.

dub...bi i sospet...ti ge...la...re mi fan, i dub...bi, i sos...pet...ti ge...la...re mi fan, i
 Herz wird von Sor...gen und Zwei...fel zernagt, mein Herz wird von Sor...gen und Zweifel zernagt, mein

cac...ciai sospet...ti che tor...to mi fan, che tor...to che tor...to mi
 lafs mich von bö...fen Verdacht un...ge...plagt, von bö...fem Ver...dacht un...ge =

dub...bi sospet...ti ge...la...re mi fan ge...la...re ge...la...re mi
 Herz wird von Sor...gen und Zwei...fel zer...nagt, von Sor...gen und Zwei...fel zer =

cresc. *fr.* *p.*

fan, che tor...to che tor...to mi fan. dis...caccia
 plagt, von bö...fem Ver...dacht un...ge...plagt. Ver...banne

fan ge...la...re ge...la...re mi fan ge...la...re mi fan ge...
 nagt von Sor...gen und Zwei...fel zer...nagt, von Sor...gen zer...nagt von

p. *f.* *fr.* *(nell'Ottava)* *p.* *fr.*

i dubbi i sospet...ti
 die Sorgen und die Zweifel!

la...re mi fan, ge...la...re mi fan.
 Zwei...fel zer...nagt von Zwei...fel zer...nagt. (loco)

p. *fr.* *p.* *diminuendo.*

18.
Nº 3.
Figaro.

Aria

Allegretto.

Se vuol ballare Signor contino, se vuol ballare Signor contino, il chitarrino
Will einst das Gräflein ein Tanzchen wagen, will einst das Gräflein ein Tanzchen wagen, mag ers nur

Violini pizzicato

rino le suonere il chitarrino le suonere si le suonere si, le suonere
ragen; ich spiel ihm auf, mag ers nur fagen ich spiel ihm auf, ja, ich spiel ihm auf, ja, ich spiel ihm

ro. se vuol venire nella mia scola, la capriola
auf. Soll ich im springen ihm Unterricht geben; auf Tod und Leben!

colarco

lein segnerò. se vuol venire nella mia scola la capriola lein segnerò, si,
bin ich sein Mann. Soll ich im springen ihm Unterricht geben; auf Tod und Leben! bin ich sein Mann, ja,

p. *fr.* *p.*

le in...seg...ne...rò, si, le in...seg...ne...rò. sa...prò sa...
 ich bin fein Mann, ja, ich bin fein Mann. Man muß man

prò sa...prò sa...prò sa...prò ma pia...no
 muß man muß man muß man muß man muß im

piano pia...no pia...no piano pia...no pia...no
 Stil...len im Stillen Stillen Stillen Stil...len Stil...len

meglio og...ni ar...ca...no, dif...si...mu...lan...do sco...prir po...trò.
 nach sei...nem Wil...len, Men...schen zu len...ken die Kunst ver...stehn.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

20. Presto.

Lar...tea schermen...do, lar...tea do...prando, di qua pug...nan...do, di la scherzan...do, tut...te le machine
 Mit muntern Scherzen leit ich die Herzen, Schweigen und Plaudern, Handeln und Zau...dern, Al...les mufs, so wie ichs

ro...vercie...rò, ro...ver...cie...rò. lar...tea schermen...do, lar...tea do...prando,
 ha...ben will, gehn, so mufs es gehn. Mit muntern Scher...zen, leit ich die Her...zen,

di qua pug...nando, di la scherzan...do, tut...te le machi...ne ro...vercie...rò tut...te le machi...ne ro...
 Schweigen und Plaudern, Handeln und Zau...dern, Al...les mufs, so wie ichs ha...ben will, gehn, al...les mufs, so wie ich es

ver...cie...rò, tut...te le ma...chine, ro...vercie...rò, ro...ver...cie...rò, ro...ver...cie...rò.
 haben will, gehn, so wie ichs ha...ben will, so mufs es gehn, so mufs es gehn, so mufs es gehn.

Tempo 1^{mo}

21.

Se vuol bal- la- re Sig- nor con- ti- no, se vuol bal- la- re Sig- nor con-
 Will einft das Graf- lein ein Tänzchen wa- gen, will einft das Graf- lein ein Tänzchen

ti- no, il chi- ta- ri- no le suo- ne- rò. il chi- ta- ri- no
 wa- gen, mag ers nur fa- gen; ich fpiel ihm auf, mag ers nur fa- gen;

le suo- ne- rò, si, le suo- ne- rò, si, le suo- ne- rò,
 ich fpiel ihm auf, ja, ich fpiel ihm auf, ja, ich fpiel ihm auf.

Presto. *f.*

22.

Aria.

N°4.
Bartolo.

Allegro
con
spirito.

La vendetta, oh la vendetta! è un pia_cer ser_ba_to ai
 su... fse Rache, o fu... fse Rache. Du ge_wah... rest ho... he

saggi, è un pia_cer ser_ba_to ai saggi, obbli_ar lon-te, gl'ol.
 Freuden, du ge_wah... rist ho... he Freuden. Nur die klei-nen See-len

traggi, obbli_ar lon-te, gl'ol'traggi, è dul_baf-sezza è ognor vil_tà, è dul_baf=
 leiden, nur die klei-nen See-len lei-den, dul... den, schweigen, wenn man sie kränkt, den,

sezza è ognor vil_tà è ognor vil_tà. coll'as_tuz_zia.
 schweigen, wenn man sie kränkt, wenn man sie kränkt. Fein und listig

coll' ar_gu_zia, col' giu_di_zio, col cri_te_rio,

schnell und rüftig, fein und listig, schnell und rüftig,

si po_trebbe si po_trebbe coll'astuz_zia, coll' ar_gu_zia, col giudi_zio, col cri_

würk und treib ich grofse Sachen, fein und listig, schnell und rüftig, fein und listig, schnell und

te_rio, si po_trebbe si po_trebbe si po_trebbe si po_trebbe. il fat_to'e

rüftig, würk und treib ich grofse Sachen, würk und treib ich grofse Sachen. Ich kann

crescendo.

se_rio, il fat_to'e se_rio il fat_to'e se_rio.

Pla_ne mög_lich machen mög_lich machen,

V. S.

ma cre... de... te si fa... rà, ma cre... de... te si fa... rà.
 die der schwache Kopf kaum denkt. die der schwache Kopf kaum denkt.

se tutto il co... di... ce do... vesi vol... ge... re, se tutto l'indi... ce do... vesi
 Und sollt ich alle Ge... setze ver... dre... hen, und müsst ich auch hundert Register durch...

leggere, con un equivoco, con un si... no... ni... mo, qualche garbuglio, si trove... rà. se tutto il co... di... ce do... vesi
 sehen, mit Ränken ü Schwänken muß mir es gelingen, so leit ich Verder... ben, Unter... gang her. Und sollt ich al... le Ge... setze ver...

vol... ge... re, se tutto l'indi... ce do... vesi leggere, con un e... qui... voco, con un si... no... ni... mo, qualche garbuglio, si trove...
 drehen, und müsst ich auch hundert Register durch... sehen, mit Ränken ü Schwänken muß mir es gelingen, so leit ich Verder... ben, Un... tergang

rà. qualche garbuglio si trove--rà, si tro--ve--rà,
 her, leit ich Ver...der...ben, Un...ter...gang her, Ver...der...ben her.

sfp. *sfp.*

tut--ta Se--vig--lia co--nos--ce Bar--to--lo, il birbo Figa--ro,
 Bald foll fuchs zei...gen, wer fuch muß nei...gen, Bar...tolo, Fi--ga--ro,

f/p. *f/p.* *fr.* *p.* *fr.*

vin--to sa--rà. tutta Se--vig--lia co--nos--ce Bar--to--lo, il birbo Figa--ro,
 ich o...der er. Bald foll fuchs zei...gen, wer fuch muß nei...gen, Bar...tolo, Fi--ga--ro,

p. *f/p.* *f/p.* *fr.* *p.* *fr.* V.S.

The musical score consists of six systems of staves. The first system (measures 1-4) features a vocal line with lyrics: "vin to sa rà, il bir bo Fi ga ro, vin to sa rà, il bir bo" and "ich, o der er, Bar tolo, Fi ga ro, ich, o der er, Bar tolo." Below it is a piano accompaniment starting with a *p.* dynamic. The second system (measures 5-8) continues the vocal line: "Fi ga ro, vin to sa rà, vin to sa rà" and "Pi ga ro, ich, o der er, ich, o der er," with a *cresc.* marking in the piano part. The third system (measures 9-12) repeats the vocal phrase "vin to sa rà, vin to sa rà" and "ich, o der er, ich, o der er." The piano accompaniment includes various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

Nº 5 .

Susanna .

Marcellina .

Allegro .

(sich verneigent.)

Via resti servi - ta Mada - ma brillante!
Nur vorwärts, ich bitte, Sie Muster von Schönheit!

(sich verneigent.)

Non so - no si ar - di - ta Ma - da - ma piccante!
Nein, das ist nicht Sitte, Ich eh - re die Weisheit!

no no, tocca lei,
Es wird nicht geschehn.

no, prima lei toc - ca,
Mam - fell! Sie ver - ge - ben!

no, prima lei
Mamfell! Sie ver -

no no tocca a lei,
Es wird nicht geschehn.

io soì dover mie - i, soì
Nein, ich weifs zu leben, ich

dover mie - i, non fo in civil - tà, io soì dover
weifs zu leben, muß Ihnen nach gehn. Nein, ich weifs zu

toc - ca,
ge - ben!

io soì dover mie - i, soì dover mie - i, soì dover mie - i, non fo in civil - tà.
Nein, ich weifs zu leben, ich weifs zu leben, ich weifs zu leben, muß Ihnen nach gehn.

miei, soi dover miei, soi dover mie_i, non fo in civil_tà.
 Le ben, ich weifs zu le_ben, ich weifs zu le_ben, muss Ihnen nachgehn.

io soi dover miei, soi dover mie_i, non fo in civil_tà.
 Nein, ich weifs zu le_ben, ich weifs zu le_ben, muss Ihnen nachgehn.

la sposa no_vel_la!
 Das niedliche Bräutchen!

la Dama do_no_re!
 Die Zierde von Spanien.

di spagna l'amore!
 Das Weisheits_kräutchen!

del Conte la bella!
 Des Grafen Sufannchen!

i me_riti
 Ein hol...des

la_bito,
 ed...les

le_tà.
 Ge_fiecht.

si_bil_la de
 Mein al...tes Ma =

il posto
 ein schönes

per Bac_co precipi_to,
 Ich plat...ze vor Aer...ger,

se ancor, se ancor resto qua.
 nein, län...ger bleib ich hier nicht.

cre_pita da rider mi fa.
trön_chen, o ar_gre dich nicht.

non so_no si ardita Mada_ma piccan_te.
Nein, das ist nicht Sitte, ich eh_re die Weisheit;

viaresti, servi_ta Madama brillan_te,
Nur vorwärts, ich bit_te, Sie Mutter von Schönheit!

la Da_madono_re!
Die Zierde von Spanien.

di spagna l'amo_re!
Das Weisheits_kräutchen!

la sposa novel_la!
Das niedliche Bräutchen!

del Con_te la bella!
Des Gra_fen Su_fännchen!

i meriti
Ein hol_des

l'a_bito ed...les
Ge_sicht.

l'eta
Ge_sicht.

(lachend.)
le ta le ta le
Ha ha! ha ha! ha!

il posto ein schönes
per bac_co preci_pito
ich pla_tze vor Aer_ger,
se ancor se ancor resta qua!
nein lan_ger bleib ich hier nicht!

V. S.

fa ha. si bil la decre_pita, da ri der da ri der mi fa. si bil la de=

Mein al...tes Matronchen, o arg_re o arg_re dich nicht! Mein al...tes Ma=

per bac co preci_pito per bac co preci_pito se ancor resto qua per bac co preci_pito

Ich platze vor Aerger, ich platze vor Aerger, langer bleib ich hier nicht, Ich platze vor Aerger,

ffp. *cresc.* *f.* *p.*

crepita da ri der da ri der mi fa, si bil la decre_pita da ri der mi fa, si bil la de cre_pita da

tronchen, o arg_re o arg_re dich nicht, mein al...tes Ma.tronchen, o arg_re dich nicht, mein al...tes Ma.tron...chen, o

per bac co preci_pito se ancor resto qua, per bacco pre cipito se ancor resto qua, per bacco pre cipito se an

ich platze vor Aerger, langer bleib ich hier nicht, Ich platze vor Aerger, ich blei.be hier nicht, ich platze vor Aerger, ich

cresc. *f.*

ri der mi fa, da ri der mi fa, da ri der mi fa,

arg_re dich nicht, o arg_re dich nicht, o arg_re dich nicht.

cor resto qua, se ancor resto qua se an cor resto qua.

bleibe hier nicht, ich bleibe hier nicht, ich blei.be hier nicht.

Nº 6.
Cherubino
Allegro
vivace

Aria.

Nº 6.
Cherubino

Allegro
vivace.

Non so più cosa son, co-sa faccio, or di fo-co-ora so no di ghiaccio, og-ni
 Neue Freuden, neu... e Schmerzen to-ben jetzt in mei... nem Herzen, Ja. ich

don-na can-giardi co-lo-re, ogni don-na mi fa pal-pitar, og-ni donna mi fa pal-pi-tar, og-ni
 be... be ich be-be, ich zit-tre, Feuer rinnt mir durch Bein und Mark, Feu-er rinnt mir durch Bein und Mark, Feuer

donna mi fa pal-pitar. so-lo ai no-mi d'amor di di-letto. mi si
 rinnt mir durch Bein und Mark. Bei-dem fus-sen Wor-te Lie-be fühl ich

tur-ba mi s'al-ter il petto ea par-la-re mi sforza d'a-mo-re, un de-
 nie em-pfundne Triebe, wo ich nur ein Mäd... chen se-he, schlagt mein

sio un de_sio chio non pof_ so spie_gar, un de_sio un desio chionon
 Puls, schlägt mein Puls, noch eins so stark, schlägt mein Puls schlägt mein Puls noch

pofso spie_gar. non so più, co_sason, co_sa fac_cio, or di fo_co,ora so_no di
 eins so stark. Neu_e Freu_den neu_e Schmerzen toben jetzt in meinem

ghiaccio, ogni don_na cangiar di co_lo_re, og_ni don_na mi fa pal_pi_tar, og_ni
 Herzen, Ja, ich be_be, ich be_be und zittre Feuer rinnt mir durch Bein und Mark, Feu_er

don_na mi fa pal_pi_tar, og_ni don_na mi fa pal_pi_tar.
 rinnt mir durch Bein und Mark, Feu_er rinnt mir durch Bein und Mark.

parlo d'amor sve-glian-do, parlo d'amor sog-
 Wo ich auch wandl'und ge...he, wo ich auch lieg und

nan-do, a l'acqua, a l'ombra ai monti, ai fio-ria ler-be ai fon-ti, a lecco, a la-ria ai
 ste-he, im Wachen und im Traume, im Feld, am Bach, am Bau-me, verlang' begehrt und

ven-ti che il suon de vania cen-ti, porta-no via con se... por-ta-no
 wünschich, es pfeist, es jagt, es drängt mich Schmerzgefühl und Luft... Schmerzens-ge-

via con se. par-lo d'amor sve-glian-do, par-lo da-mor sog-
 fühl und Luft. Wo ich auch wandl'und ge...he, wo ich auch lieg und

V. S.

nan--do, a la-qua, a l'om--bra, ai monti, ai fio-ri, a l'erbe, ai fonti, a
 fte...he, im Feld, am Bache... am Bach, am Baume, im Wachen, im Traume ver-

le...co, a la-ria, ai ven...ti, che il suon de vaniac cen...ti, por-ta no via con se.....
 lang' begehrt und wünsch ich, es presst, es jagt, es drängt mich Schmerzensegefühl und Luft.....

cresc. *f.* *p.*

Adagio.

por...ta...no via con se..... e se non hò chi mòda, e se non hò chi
 Schmerzense...ge...fühl und Luft, und fü...ses Schmachten, Sehnsucht, und fü...ses Schmachten,

p.

Adagio.

mòda, par-lo d'amor con me, con me, par-lo d'amor con me.
 Sehnsucht, wechseln in meiner Brust, in meiner Brust, wechseln in meiner Brust.

Tempo I. *sf.* *f.* *p.* *f.*

Nº 7.

Il Conte.

Terzetto.

35.

Allegro assai.

Co - - sa sento! tos - to anda - te,
Wie? was hör ich! Un - - ver - züg lich

e scacciate il se - duttore, tos - - to an - da - - te, e scacciate il seduttore. In mal
geh und jage den Bö - - fewicht geh, und ja - - ge den Bö - fewicht gleich fort! Dies - mal

punto. son qui giunto, per - do - na - te o mio Sig - nor! Che ru - i - na! me mes -
kam ich un - - ge - - legen, Sie ver - - zeihen mein gnäd - - ger Herr. Welch ein Zufall! o ich

chi - na, son op - pref - sa dal do - - lor. Tosto an - da - - te, an -
Arme! Ich ver - - ge - - he fast vor Angst! Un - ver - züg lich geh und

V. S.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Susanna.

musical notation for Susanna's vocal line

Che ru_i__na! me meschi__na! me mes-
Welch ein Zufall! o, ich Ar__me! O ich

Basilio.

musical notation for Basilio's vocal line

In mal punto son qui giunto, per... do__na__te, o mio Sig__nor!
Diesmal kam ich un... ge__le__gen. Sie ver... zeihen! mein gnad... ger Herr!

date
jage

e scacciate il se_duttore!
geh und jag den Bofwicht fort!

musical notation for piano accompaniment

chi__na!
Arme!

son op__pres_a dal do__lor son op__pres_a dal do__
Ich ver__ge... he fast vor Angst, ich ver__ge... he fast vor

musical notation for Susanna's vocal line and piano accompaniment

Basilio.

Ah gia svien la po__ve__ri__na come ad__dio le bat__te il cor.
Ach, das ar... me Mad... ehen zit... tert; wie das Herzchen im Bu... fen pocht.

HCante.

lor. Ah gia svien la po__ve__ri__na come ad__dio le bat__te il cor.
Angft. Ach, das ar... me Mad... ehen zit... tert; wie das Herzchen im Bu... fen pocht.

musical notation for Basilio's vocal line and piano accompaniment

come ad_ _dio le bat_ _te il cor, co me ad_ _dio le bat_ _te il cor.
 Wie das Herz_ _chen im Bu_ _fen pocht, wie das Herz_ _chen im Bu_ _fen pocht!

Basilio.

Susanna.

pian pia nin su questo seg_ _gio. Do_ _ve so_ _no?
 Still ich will den Sessel ho_ _len. (Er nähert sich dem Stuhl, um sie drauf zu fetzen.) Gott! wo bin ich?

co_ _sa veg_ _gio? che in solen_ _ za anda_ _ te fuor, anda_ _ te fuor, anda_ _ te fuor.
 Wie? Was feh ich? Welche Frechheit! lafst mich allein, lafst mich al_ _lein, lafst mich al_ _lein! (sie macht sich los.)

V. S.

Basilio

Sia mo qui, per a ju tar vi, è si cu ro il vos tro o nor,
 Wir find hier, um ihr zu hel fen, Sie ist ficher, mein gu tes Kind!

II Conte.
 Sia mo qui, per a ju tar ti, non tur barti o mio te sor,
 Wir find hier, um dir zu hel fen, sei nur ruhig, mein lieb ftes Kind!

è si cu ro il vos tro o nor, è si cu ro il vos tro o nor.
 Sie ist fi cher, mein gu tes Kind, sie ist fi cher, mein gu tes Kind.

non tur bar ti o mio te sor, non tur bar ti o mio te sor.
 Sei nur ru hig, mein lieb ftes Kind, Sei nur ru hig, mein lieb ftes Kind.

Basilio.

ah del paggio quel che hò det to, e ra so lo un sos,
 Was ich fag te, von dem Paa fchen, war Ver muthung, war nur ein

39.

Susanna

petto. **E**unin.sidia, una perfidia, non crede tea l'im postor, non crede tea l'impostor, a l'impos-
 Argwohn. Tückische Bosheit, und Verläumdung spricht aus dir, du Bö...fewicht, spricht aus dir, du Bö...fewicht, du Bö...fe.

Susanna.

tor, a l'impostor,
 wicht, du Bö...fewicht.

Basilio. po...ve ri no!
 Ar...mer Knabe!

Il Conte. po...ve ri no!
 Ar...mer Knabe!

par...ta parta il da me ri no!
 Er soll fort, der lo...se Bube!

par...ta parta il da me ri no!
 Er soll fort, der lo...se Bube.

Susanna. po...ve ri no!
 ar...mer Knabe!

Basilio. po...ve ri no!
 ar...mer Knabe!

Il Conte. (spöttisch) po...ve ri no!
 ar...mer Kna.be!

po...ve ri no! ma da
 ar...mer Kna.be! Ge...stern

V. S.

Susanna.

come? Wo denn? che? Wie? come? Wo denn? che? Wie?

me sor_preso an_cor hab ich ihn er...wifcht!

Basilio.

che? Wie? co me! Wo denn? come! Wo denn? che? Wie?

Il Conte.

da tua cu_gina. Bei deiner Muhme.

l'uscio io trovai rinchiuso Ich fand ihre Thur verschlossen,

Pichio, klopfte, ma pre Barbarina paurosa fuorde ungern ofnet Barbchen, und scheinert seit sam

Recitativo.

p.

lu_so, ängstlich,

io dal muso in sospetti_to ihr Betra_gen giebt mir Argwohn,

guardo, cerco in ogni si_to, ich durchsuchte alle Winkel,

ed al_zando und hob endlich

f.

p. a tempo.

pian, piani no, il tap-pe-to al ta-vo-li no, ve-do il paggio. um es deutlicher zu machen, hebt er das Kleid auf, und erblickt den Paafchen.
 lei... fe, leife, fo den Tep-pich von ih... rem Tifche, fand den Paafchen.

(erstaunt) **Susanna.** **Basilio.**
 ah! co-sa veggio? ah! cru-de stelle! ah! meg-lio ancora!
 Nun, was ist dieses? Ach, Welch ein Unferu! Ha! immer beffer!

Susanna.
 ac-ca-der non può di peggio, giusti
 är-ger konnt es gar nicht kommen, Graf, ser

Il Conte.
 O- nestif-sima Signora, or ca-pif-co co-me va.
 so? mein un-schuld-les Mädchen, jetzt be-greif ich, wie es steht.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Dei! chemai sa-rà.
Gott, wie wird das gehn?

Basilio.
gius-ti Dei!
Grof-ser Gott!

chemai sarà? ac-ca-der non può di
wie wird das gehn? är-ger könnt es gar nicht

Il Conte.
Co-si fan tutte le belle non c'è al-cuna no-vi-tà.
Ja, fo machens al-le Schönen, das ist kei-ne Sel-tenheit.

or ca-pif-co co-me va. o-nes.
jetzt be-greif ich, wie es fteht. So? mein

peggio ah nò ah nò! giusti Dei! chemai sa-rà? che mai sa-rà?
kommen, nein nein nein! Grofser Gott. wie wird das gehn? wie wird das gehn?

co-si fan tutte le belle, non c'è al-cu-na no-vi-tà.
Ja, fo machens al-le Schönen, das ist kei-ne Sel-tenheit.

tirsi ma Sig-no-ra, or ca-pif-co co-me va.
un-schuldvol-les Mäd-chen, jetzt be-greif ich wie es fteht

ac-ca-der non può di peggio. gius-ti Dei! che mai sa-rà.
 ar-ger konnt es gar nicht kommen, grofser Gott! wie wird das gehn.

co-si fan tut-te le belle non c'è al-cu-na no-vi-tà. ah del
 Ja, fo mach-ens al-le Schönen, das ist kei-ne Sel-ten-heit. Was ich

o-nes-tif-si-ma sig-nora. or ca-pis-co co-me v'a.
 O mein un-schuldvol-les Mädchen jetzt be-greif ich wie es steht.

ac-ca-der non può di
 ar-ger konnt es gar nicht

paggio qualche hò detto e-ra so-lo un mio sos-petto.
 sagte, von dem Paafchen, war Ver-muthung, war nur ein Argwohn!

ones =
 O mein

peggio ah no ah no! giusti Dei! che mai sara? che mai sa-ra?
kommen, ach nein ach nein! Groffer Gott! wie wird das gehn? wie wird das gehn?

co-si fan tutte le belle non ceal-cu-na no-vi-ta.
Ja, fo machens al-le Schönen, das ist kei-ne Sel-ten-heit.

tif si ma sig-no-ra! or ca-pis co co-me va.
un-schuldvol-les Mäd-chen! jetzt be-greif ich, wie es steht.

cresc. *f.*

ac-ca-der non puo di peggio gius-ti Dei! che mai sa-
ar-ger konnt es gar nicht kommen, Grof-fer Gott! wie wird das

co-si fan tutte le belle non ceal-cu-na no-vi-
Ja, fo ma-chens al-le Schönen, das ist kei-ne Sel-ten-

o-nes-tif si ma sig-nora or ca-pis co co-me
o mein un-schuldvol-les Mädchen jetzt be-greif ich wie es

rà? giusti Dei! che mai sa -- rà? gius -- ti Dei! che mai sa -- rà? gius -- ti
 gehn? groß -- ser Gott! wie wird das gehn? groß -- ser Gott! wie wird das gehn? groß -- ser
 tà, non c'è al -- cu -- na no -- vi -- tà, non c'è al -- cu -- na no -- vi -- tà, non c'è al --
 heit, das ist kei -- ne Sel -- ten -- heit, das ist kei -- ne Sel -- ten -- heit, das ist
 và or capis -- co co -- me và or ca -- pis -- co co -- me và or ca --
 steht, jetzt be -- greif ich wie es steht, jetzt be -- greif ich wie es steht, jetzt be --

Dei! che mai sa -- rà? gius -- ti Dei! che mai sa --
 Gott! wie wird das gehn? groß -- ser Gott! wie wird das
 cu -- na no -- vi -- tà. co -- si fan tut -- te le belle. co -- si fan tut -- te le
 kei -- ne Sel -- ten -- heit. Ja, so machens al -- le Schönen, ja, so machens al -- le
 pis -- co co -- me và. o -- nes -- tif -- si -- ma sig --
 greif ich wie es steht, o mein un -- schuld -- vol -- les

cresc.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

rà? che mai sa_rà? che sa_rà?
 gehn? wie wird es gehn? wie wird's gehn?
 bel_le non c'è al_cu_na no_vità. non è no_vità non è
 Schönen, das ist keine Sel_ten_heit, keine Sel_ten_heit, keine
 no_ra or ca_pis_co co_me v'è co_me v'è.
 Mädchen. Jetzt be_greif ich wie es steht, wie es steht.
p. *diminuendo.*

che sa_rà? che sa_rà?
 wie wird's gehn? wie wird's gehn?
 no_vità, non è no_vità.
 Sel_ten_heit, keine Sel_ten_heit.
 co_me v'è co_me v'è.
 wie es steht, wie es steht.
pp.

Nº 8.

47.

Coro.

Allegro.

Gio-van-ni lie-ti, fio-ri sparge-te, da-vanti il no-bile nos-tro Signor.
 Mun-te-re Ju-gend! ftreu-e ihm Blumen. Jauchztall mit Tanz und Sang vor un-ferm Herrn.

Gio-vanni lie-ti, fio-ri sparge-te, da-vanti il no-bile nos-tro Signor.
 Mun-te-re Ju-gend. ftreu-e ihm Blumen. Jauchztall mit Tanz und Sang vor un-ferm Herrn.

Gio-vanni

il suo gran co-re vi serbain tat-to d'un più bel fio-re l'al-mo candor.
 Er schützt die Unschuld, eh-ret die Tu-gend: Dankt ihm, dem be-ften, gnä-di-gen Herrn!

il suo gran co-re vi serbain tat-to d'un più bel fio-re l'al-mo can-dor.
 Er schützt die Unschuld, eh-ret die Tu-gend: Dankt ihm, dem be-ften, gnä-di-gen Herrn!

The musical score consists of two systems of vocal parts and piano accompaniment. The first system features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in both Italian and German. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment.

System 1:

Italian: d'un più bel fio-re l'al-mo can-dor giovanni lie-te fio-ri sparge-te davan-ti il
German: Dankt ihm, dem be-sten, gnä-di-gen Herrn! Muntere Ju-gend! streue ihm Blumen, jauchzt all mit

System 2:

Italian: no-bi-le nos-tro Signor nos-tro Sig-nor nos-tro Signor.
German: Tanz und Sang vor un-ferm Herrn vor un-ferm Herrn vor un-ferm Herrn.

Nº 9.
Figaro

Non più andrai, far fallo ne a mo ro so, notte e giorno d'intor no giar,
Dort vergifs lei fes Flehn, füßes Wimmern! Da, wo Lanzen und Schwerter dir

f. *p.*

Allegro.

di no, delle belle turbando il ri po so, nar ci set to adonci no d'amor. del le
schimmern, sei dein Herz unter Leichen und Trümmern, nur voll Wärme für Eh re und Muth, sei dein

ten. *ten.* *mf.*

bel le turbando il ri po so, nar ci set to adonci no d'amor. non più av :
Herz unter Leichen und Trümmern, nur voll Wärme für Eh re und Muth! Du er :

ten. *ten.* *mf.* *p.* *f.* *p.*

V. S.

rai questi bei penna_chi_ni, quel ca_pel_lo le_ge_roe gal_lan_te, quella
 scheinft nicht in feidnen Gewän_dern, nicht ge_ziert mehr mit Blumen und Bändern; Doch zur

chioma quell'a_ria brillan_te, quel vermig_lio donnes_co co_lor, quel ver_mig_lio donnes_co co_ =
 Rettung von Städten und Ländern, giebst du wil_lig dein ju_gendlich Blut, giebst du wil_lig dein ju_gendlich

lor. non più avrai quei penna_chini, quel ca_pello, quella chioma, quell'a_ria bril_ =
 Blut. Nicht ge_ziert mit Blumen, Bändern, nicht ge_schmückt mehr nicht geschmückt mehr mit feid_nen Ge_ =

lante, non più andrai, far fallo ne amo-ro-so, notte e giorno d'intor-no giardino delle belle turbando il ri-
 wandern. Da wo Lanzen und Schwerter dir schimmern, da ver-gifs leifcs Flehn, süßes Wimmern, sei dein Herz unter Leichen und

ten. ten.

po-so, narcis-setto, a donci-no d'amor, delle belle turbando il ri-po-so, narcis-setto, a donci-no d'a-
 Trümmern, nur voll Wärme für Ehre und Muth, sei dein Herz unter Leichen und Trümmern, nur voll Wärme für Ehre und

ten. ten. sf. p

mor. tra guerrieri puoifar bacco, gran mustacchi, stretto sacco, schioppo in
 Muth. Im Geklir-re wilder Waffen, wirst du wenig ruhn und schlafen, schlecht ge-

V. S.

spalta, sciablaalfianco, collo dritto, muso franco, un grancasco, oungranturbante molto o:
 kleidet, ohne Strümpfe, über Hecken, und durch Sümpfe, mit der Flinte auf dem Rücken, springen

nor, po-co con-tan-te, po-co con-tan-te, po-co con-tan-te, ed in ve-_-ce del fan-
 bald, und bald dich bü-cken, bald wirst du springen, und bald dich bücken, Statt der bun-ten Blu-_-men:

dan-go, u-na mar-_-cia per il fan-go, per montagne, per val-lo-ni,
 kränze, ftatt der länd-lich mun-tern Tän-ze, wird ein Helm die Stirne zie-ren,

con le nevi, ei sol_lioni, al concerto di tromboni, di Bombarde, di Can.no.ni, che le palle in tutti i
 Du wirft brave Männer führen nicht zum Tanze, nein, zum Kampfe, und im di_cken Pulver, dampfe, bei dem Donner der Kar-

tuoni. a lo_recchia fanfischiar. non più avrai queipennachini. non più avrai quel ca-
 thauen lockt dich der Trompeten Ton. Nicht geziert mit Blumen, Bändern, nicht geschmückt mit feidnen Ge-

pello, non più avrai quella chioma non più avrai quell'a_ria brillan_te. non più an-
 wändern, nicht geziert mit Blumen und Bändern, nicht geschmückt mit fei_dnen Gewändern. Da, wo

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

drai, far_fallo_ne amo_ro_so, notte giorno d'intorno giardi_no, delle belle turbando il ripo-so, narci-
 Lanzen und Schwerter dir schimmern, da vergifts leifses Flöhn, süßes Wimmern, sei dein Herz, unter Leichen und Trümmern nur voll

ten. ten. sf. p

setto adonci_no d'amor, delle belle turbando il ripo-so, narci_setto, adonci_no d'a-
 Wärme für Eh-re und Muth sei dein Herz, unter Leichen und Trümmern nur voll Wärme für Eh-re und

ten. ten. sf.

mor. Cheru_bino, alla vitto_ria! alla gloria mi_li_tar! Cheru_bi_no, alla vit-
 Muth! Beidem Donner der Karthaunen lockt dich der Trompeten Ton, deiner Feinde ban_ges

to-ria! al-la glo-ria mil-li-tar! al-la glo-ria mil-li-tar! al-la
 Staunen fei der ed-len Tha-ten Lohn, fei der ed-len Tha-ten Lohn, fei der

glo-ria mil-li-tar!
 ed-len Tha-ten Lohn!

Fine del Atto Primo.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0